

Redacción:  
USPALLATA 981  
U. T. 7051, B. Orden

# EL "ARGENTIN DJIJO"

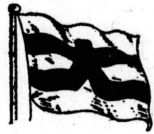
Año VIII  
Buenos Aires 1931

## OSAKA SHOSEN KAISHA

25 de Mayo 431

U. T. 31, Retiro 2825/4781  
Cooperativa Central 2047

BUENOS AIRES



### 大阪商船株式会社

毎月二回定期日本行各船共午後四時出帆

北米パナマ經由日本行 (毎月一回定期出帆)

フエンスアイレス、セントス、リオデジャネイロ、ビクトリア、ニューオースリス (セントス、ガルベス、トシクリストバル、ロスアンゼルス、横濱、神戸)

阿弗利加經由日本行 (毎月一回定期出帆)

フエンスアイレス、セントス、リオデジャネイロ、ケプタウン、モゼンボト、ポトエリ、グアテマラ、ロンドン、タイパン、ロレンスマルケス、モンバサ、ザンザバル、新嘉坡、門司、神戸、大阪、名古屋、横濱

◎ 最近の着発日取は雑報欄にあります

設備完全、親切丁寧、三等客優遇は弊社の傳統的精神なり

御乗船賃	日本行	一等客	九三〇円
		二等客	八〇〇円
		三等客	二二五円
	日本行	一等客	九三〇円
		二等客	八〇〇円
		三等客	二二五円

日本より御呼寄の便法  
知人呼寄せ御希望の方は乗船賃を当地にて御拂ひ下さるば切符(乗船券引換証)を差上げます。送金の御手帳が省け至極御便利です

乗船切符無代贈呈  
兩線共御乗船の方には御乗客目的地迄弊社日本沿岸船切符(三等油米客には二等の乗船切符)を無代御送呈致します。沖繩行は沿岸船五割引致します

其他詳細は當地弊社支店に御向合はせ願ひます

# 亞尔然丁時報

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONES

Director: T. MIDZUNO

Redacción: USPALLATA 981

BUENOS AIRES

U. T. 23, Buen Orden 7051

CASA PRINCIPAL  
29 SHIOCHO ICHOME  
YOTSUYA-TOKIO  
48 - Sumiyoshicho, Sancho  
YOKOHAMA, JAPON

**Fujisaki & Cia.**  
IMPORTADORES

Buenos Aires  
Sarmiento 459 3-er piso  
Escritorios 28 y 29  
Unión Telefónica 31, Retiro 4459  
Rio de Janeiro-San Pablo-Pernambuco-Brasil



**Matsuura Trading Co. Ltd.**  
IMPORTADORES

ARTICULOS GENERALES DEL JAPON

LAVALLE 341. Escritorio 107  
U. T. 31, Retiro 0988

Casa principal: 52, BENTEN-DORI  
YOKOHAMA

購讀料  
一月 一帯五十仙  
三月 四帯五十仙  
六月 九帯  
一年 十八帯  
発行人 水野 勉  
発行所  
亞尔然丁時報社  
ブエノスアイレス市  
ウエスタタ街九八番  
電話七〇五(アールジン)

### Clínicas de Vías Urinarias

Director: Dr. GALANTE

RIVADAVIA 1569 - 2.0 piso

U. T. Mayo 8511

Almirante Brown 1347 (Boca)

診察時間  
午後五時より  
全十時まで  
日曜日は  
午前十時より  
全十二時まで  
淋病、梅毒、  
尿道皮膚、  
生殖器障害  
専門

### 大阪商船會社指定

### 三等乗船切符仲次所

大阪商船會社船々客御送迎に就ては懇切迅速に御便宜を御取計の申可候間御遠慮なく左記へ御用命願上度候

日本行き三等乗客乗船仲次人に指定せられ候に就ては乗船萬端精々御便宜御取計の申上候同精々御利用相蒙り度候

船舶御用商

森川塩澤商店

Paseo Colón 470.

U. T. AVENIDA (33) 4471.

# KATSUDA y Cia

IMPORTADORES



U. T. 38 - Mayo 2313  
Calle MEXICO 1474  
Buenos Aires

# Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de  
CEPILLERIA



Calle LINIERS 649  
U. T. 45, LORIA 3218  
BUENOS AIRES

# Kinya Kudo

Importador y Representante

ARTICULOS DEL JAPON



Casa Matriz

SAGAWA & Cia.

N.º 113 Higashi Machi  
KOBE, JAPON



Fábrica  
OSAKA, JAPON



SANTIAGO del ESTERO 254  
BUENOS AIRES  
U. T. 38 Mayo 2987



# "KASAY"

FOTO ESTUDIO

Callao 1451  
U. T. Juncal 4563



御寫真  
美術撮影  
高西春峰  
市のカイヤ街一四五  
電話フンカル四五六三



店器樂ルエーレフ

四一四街ダリロフ

# TINTORERIA "BOTAFOGO" DE K. FUNAI

Teñir trajes y vestidos . . . \$ 8.-  
Planchar trajes . . . . . 2.-  
Sombreros . . . . . 0.70

Consultar precios en las mismas  
SALON DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 - U. T. 38, Mayo 7740

Suc. Sarmiento 1900  
U. T. 47 (Cuyo) 0984

帽子洋服クリーニング  
最新のシステムに依り最も  
迅速廉價に仕上げます  
テイントレリア  
ボタフォゴ  
本店市内セントロリオ街三五  
電話マヨ七四〇番  
支店市内セントロリオ街九〇番  
電話クイヨ九八四番  
市内喜平

# JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japón



Belgrano 847 - Buenos Aires  
U. T. 38 - Mayo 2718

# TINTORERIA

# "SAGA"

MEXICO 1424  
U. T. MAYO 1259



お召物は  
品質がよく  
値の安い  
サンファン  
呉服店  
にてお求め遊ばせ  
一切の流行品が  
おぐえの嬢さん  
の

GRANDES ALMACENES  
SAN JUAN  
PIEDRAS 110 - 150 - VICTORIA 840 - ALSINA Y PIEDRAS

# "AU PETIT DUC"

## Sastrería de Medida Fina

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)  
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES  
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

## CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 1279, Lib. Bs. Aires

弊店は  
専ら高等  
の仕立てに  
事し愛年  
日本人紳士  
の御用命を  
承つて居ります  
弊店の特色  
は仕立に店主  
自ら手を下し  
直段も相當  
低廉である上  
に月賦支拂の  
方法と有する  
こと等であり  
ます。  
店主  
カマラ  
カルボ

高等洋服店  
サレメント街一〇七三

亞爾然丁時報

滿洲撤兵と日本の態度

(在亞帝國公使館發表)

十月二十四日の聯盟理事會に於て理事會次期開會期日たる十一月十六日迄に日本に撤兵を勧告せる決議案が決定に際し、我々が代表は滿洲の現状に徴し、撤兵期日を定むるの不可なるを説き、撤兵前日支直接交渉に依り、基本的原則の決定を了するを先決問題として前記決議案に反対したり。

日支直接交渉に依りて滿洲帝変の徹底的解決を固るは事變發生當時より終始一貫せる日本政府の見解にして之れが爲め、政府は何時にても支那正式代表者と直接交渉に入る用意を有すると共に、基本的原則の決定を了せる限り、南滿鐵道附屬地帯に日本軍を撤退せしむる能はざることも亦過去に於て支那政府の不誠意の爲に辛き苦痛を体験したる我々が政府が絶対に因執せざる態度なり。此等の方針は十月廿六日日本政府が中外に宣揚したる声明に依り明白なるが如し、右聲明は前掲基本的原則の内容を五大綱に分ちて説明したり。

海軍其他に於ては日貨排斥、對日經濟絶交の實行行爲に入り居り、今実際に上海に取れば上海に於ては反日會等に於て日貨の賣買及運輸禁止、本邦人の各種取引禁止、本邦人の雇傭關係禁止等の經濟斷交並之が強制手段及違反者に対する刑罰を決定し、既に日貨の不賣買乃至抑留を始めて、支那銀行及錢商の對本邦人取引及支那人の對本邦銀行取引拒絶、本邦人の對本邦支那人家主の強要、通關業者組合の日本人關係貨物取扱拒否、ドックの日本船舶修理中、本邦人商社の買入及本邦人雇傭中国人に對する強迫、通關未だ發生せざるも通關兒童を初め一般邦人に對する投石、毆打等の事故毎日數件宛發生し居る有様あり。此種事態は長江沿岸を初め各地に急速に傳播し居れるを以て支那をして排日運動の恒久的休止を實行せしむるは先以て先決問題と云ふに可からず。

滿洲には現に二十五萬の日本人、百餘以上の朝鮮人在住し、日本企業及商業に朝鮮人は農業に當り、滿洲をして支那の國に當り、滿洲をして支那に於ける最も富庶の地と化せしめたる功績は、まことに此等日本臣民の努力に因るに大なるに非ず。和尙企業並の態度に出で、滿洲其他日本商社への不當課税と或は鮮人農夫の虐殺追害

商船着發日取
さんとす丸
ありぞな丸
大坂商船株式會社
ブエンスアイレス支店
市内カンガージョ街 四六二番
電話(ブエノス)一〇五二番

在滿日本臣民の平和的企業に對する保護
(一) 日本に對する保護
(二) 日本に對する保護
(三) 日本に對する保護

海軍其他に於ては日貨排斥、對日經濟絶交の實行行爲に入り居り、今実際に上海に取れば上海に於ては反日會等に於て日貨の賣買及運輸禁止、本邦人の各種取引禁止、本邦人の雇傭關係禁止等の經濟斷交並之が強制手段及違反者に対する刑罰を決定し、既に日貨の不賣買乃至抑留を始めて、支那銀行及錢商の對本邦人取引及支那人の對本邦銀行取引拒絶、本邦人の對本邦支那人家主の強要、通關業者組合の日本人關係貨物取扱拒否、ドックの日本船舶修理中、本邦人商社の買入及本邦人雇傭中国人に對する強迫、通關未だ發生せざるも通關兒童を初め一般邦人に對する投石、毆打等の事故毎日數件宛發生し居る有様あり。此種事態は長江沿岸を初め各地に急速に傳播し居れるを以て支那をして排日運動の恒久的休止を實行せしむるは先以て先決問題と云ふに可からず。

とあり、日本商品は理由なく、ハイコントラクトされ、鐵道は破壊せられ、有ゆる侮辱と迫害とは日本人に對し、門戸開放、機會均等の行はるべき滿洲の地に於て、排日平和なる隣人は排斥せられ、危殆に瀕し居たり。應に自重を重ねたる日本に於ては最早是れ以上の圧迫は忍び得るべく、ろにあらざる支那側が從來の態度を改め、在滿日本人の平和的企業と其生命財產とを實際に保護せざる限り、日支間の感情の融和は達成し得ざるべし。

新入學兒童募集
来る十二月六日(日曜日)より新學年開始、要致新入學兒童を募集す。
二、三、四、五年の各科へは各自試験により入學を許可す。
一般發時間
毎日曜日午前九時より十二時まで。
一、授業料 月一ペソ
希望者は兒童の姓名並びに生年月日を添へ日本人會事務所に申込まれたし。
昭和六年十一月
在亞日本小学校
父兄各位



内外時報

皇國大統領選挙開票

各地の状況

去る八日全国にわたり挙行された皇國大統領選挙は、上下両院議員総選挙は地方各地に干渉の喧嘩が...

武市の開票

十二日午前八時四十分コングレッションに於て市内一区(ウエストサウスサイド)から始つた武市の開票は、同日...

聖フラン州

フストを支持しつゝあるカントニ派の捷利確定。

ファイ州

十二日開票して翌曉終了を見た同州の成績は、フスト、ロカを支持する...

カタマルカ州

同州は正副大統領候補としてフ...

スト、ロカ派と「フスト、マチエン」派の同志的競争を演じてゐる。前者を擁護してゐるのは保守系...

武市の開票

大統領候補としては、デラトール、断然リードす。

十二日午前八時四十分コングレッションに於て市内一区(ウエストサウスサイド)から始つた武市の開票は、同日...

デラトールの獲票数も多数であるが、論議イリゴエン議員の協賛府に對するツラ当り投票が加つた...

挙の結果を開票一日の形勢によつて判断するに、社会党派の大捷は最早疑ふべくもない。進歩民主及イ...

大統領は

フストが

今回の選挙に依つて大統領の栄冠は、デラトール、フストが果して両候補の何れに得べきか、武市に於ては早くもフスト派望み絶えた...

Table with columns for candidates and their respective vote counts across various regions.

Restaurant "CANTON" advertisement with address: LAVALLE 1525, U.T. 38 MAYO 2242.

Advertisement for '廣東樓' (Guangdong Restaurant) featuring '食味王国' and '支那料理'.

バルネアリオの川開き... 去る十日、武市バルネアリオの川開きは、皇國婦人レジオン團主催の下...

① テントレリアの見習ひとして雇はれたし。 当方身体強健、如何なる労働にもたへられます。



### 最近二ニュース

#### 泳遣軍に麥酒を送る

(六日東京発) 日本麥酒釀造会社は、朝鮮に於ける泳遣軍に對して、三ノムール四百打を送ることより、四日夕留取より積出した。

#### 北米大使 事態聴取に關する

本國政府の報告文を手交

(六日發) アメリカ大使フォックスは、昨夕幣外相訪問して滿洲事態を收拾に關する本國政府の報告文を手交した。内容は、その通り好意的と解される。日本政府は、聯盟理事會決議に依り、滿洲事態の收拾に關し、誠意を以て知ると信じ、撤兵問題慎重に考慮し、事態收拾するを希望し、て止まらざらう。

#### 滿洲交代の編成を確定

(六日東京發) 陸軍では午前八時から最高首脳部會議開き、南陸相、金谷參謀總長等、白河大將の報告を聴取し、協議の結果左の通り軍部方針を決定した。  
一 交代として内地師團より電信隊、鐵道隊、戰車隊の新特科部隊を編成する。  
一 二〇二師團の初年兵は内地留守隊に入營させ、留守隊の初年兵は全部滿洲に派遣すること。  
一 二〇二師團の初年兵を滿洲に送ら

ねは兵數半減し、警備手薄致除隊の苦の二年兵を三月まで在營延期、一守備隊の二年兵も在營延期する。右決定案は南陸相七日の閣議に提出の上、金谷總長上奏御裁可を得る。

#### 嫩江日支衝突の真相暴露

(六日) 嫩江に於ける日支衝突は首腦部會議で左の通り意見一致の模様。馬占山軍の編成方針は、いかに要する、事實真相暴露すべし。  
一 軍事行動は、おぼしき、馬占山軍の態度から、鉄橋修理まで、關東軍の適當な措置は止むを得ず、金谷總長南陸相は、嫩江情勢、取の爲の演習出發を七日夜まで延期した。

#### 黑龍江軍我軍に逆襲

(奉天六日特電) 昨午三時、黑龍江軍は我軍後方に逆襲し、我軍は少數部隊に敗れ、我軍は、昨夜、關東司令部に増援隊の急派を待たせ、依頼して来たが、今朝十時までに、詳細なく、覆滅されてゐる。  
湖南方面から北進中の我軍後援隊は今朝イブキに到着した。

#### 滿洲に屍を埋む

日本軍と戦つた馬占山は、五月六日(ハルビン六日發) 馬占山は五日、学良に宛て、滿洲野屍を以て埋むとも、黑龍江省は死守するとの電報を送

り、館々、返日本軍と戦ひぬく決意を示した。

#### 滿洲軍慰問に女子青年團派遣

滿洲駐屯軍慰問のため、全日本女子青年團では慰問團を送るべく、既報の如く、正使四名代表女性、中であつたが、六日正午左の如く決定した。  
関東地方代表、小田井敏子(東京)、東北代表、千葉千枝(千葉)、近畿地方、院堂さき子(兵庫)、九州四國地方、山口文子(長崎)、サンの西郷、團長には本部主幹、松田松平と決定。一行は十二日午後神戸出帆、バイカル湖で大連に向ふ筈。

#### 嫩江に於ける日支両軍の死傷者

(奉天七日特電) 嫩江線の支那軍の遺棄死体は二百以上、黑龍軍を指導した露人死体一個、我軍は戦死した特務曹長一、以下廿五、負傷者將校七名、下士以下百三十七名、飛行機二名、及我軍飛行機三機、敵機一中大破した。馬占山は旧吉林軍増援隊で逆襲準備中、ロシア軍にも援助依頼中。一方我軍は昨午四時、タイコイ附近に兵を集中、隊伍整頓中。

#### 黑龍江軍の詭辯

(奉天七日特電) タイコイの戦場に對し、馬占山は「黑龍軍は日本軍の聲明により、鉄橋の地味より十料以内で撤退せるに、日本軍は攻撃したの無謀で、聯盟に訴へ、在奉天領事館に通告したので、在奉外人間にセーションを起した。  
日本軍では、黑龍軍の陣地から鉄橋までは十二料だが、嫩江には鉄橋七個あり、オモリは八料だと説明した。同地の事情に詳しドイン領事チルボンは、然る際は、西河岸から計るが当然で、黑龍軍は北岸より十料以内で撤退すべきこと結論し、支那側は不利と云つた。

#### 露西革命記念日 日本に於ては靜穩

(七日發) 本日はロシア革命の記念日に當るので、左翼團の活動に備ふる爲め、警視、特高課、内務省警務各課より、総動員して、警戒中。今曉市内の各職業、紹介所、警署より出た命令が、全共系、失業者同盟より出た命令を、しり、早速手配したが、何事もなかつた。

#### 馬占山 日本に宣戦布告

(九日奉天特電) 馬占山は七日、對日宣戦を布告と同時に、張學良に吉林省軍の出動方を依頼した。

#### 本號拾貳頁

Drogueria EL SOL DE MAYO

BENITO CASTRO

Casa fundada en 1914  
Portela 560/4  
U.T. (67) 7166  
BUENOS AIRES

品質優良なる  
染色・洗濯用品  
硫酸・アミン染料  
アモニアコ 其他一切

化学薬品大勉強  
御用命は電話で

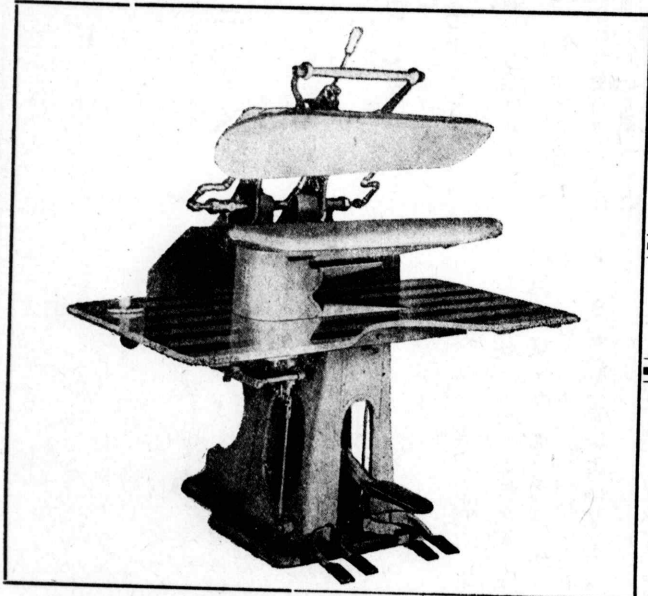
#### 日本食料品

味林漬(二〇) 浅草のり(十枚一〇〇)  
福神漬(二〇) 小豆(五〇) 鮭(〇八〇)  
乾菜(〇九〇) 乾菜(〇九〇) 乾菜(〇九〇)  
高野豆腐(二〇) 高野豆腐(二〇) 高野豆腐(二〇)  
鮭水漬(二〇) 鮭水漬(二〇) 鮭水漬(二〇)  
ワカメ(三〇) ワカメ(三〇) ワカメ(三〇)  
小豆(五〇) 小豆(五〇) 小豆(五〇)  
白寒天(上) 白寒天(上) 白寒天(上)  
仁丹(六五) 仁丹(六五) 仁丹(六五)  
梅干(三〇) 梅干(三〇) 梅干(三〇)

市内アウストラリア街 二九一五  
電話(六)ラカス  
西坂貫太商店

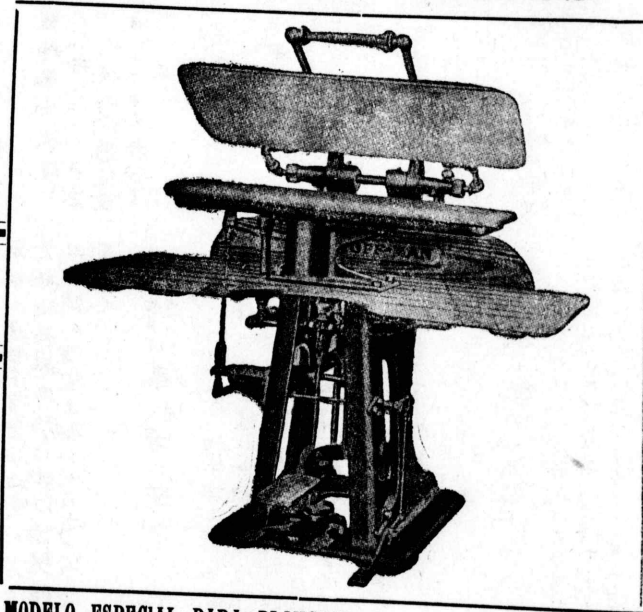
# MESES DE PLAZO

Modelo "VCO-7"  
Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-1"  
Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:  
Ropa interior de seda, Pijamas, Guardapolvos, Camisas  
Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc

Nuevo Modelo "HR-10"  
Para Planchar Sombreros

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

PRÁCTICA

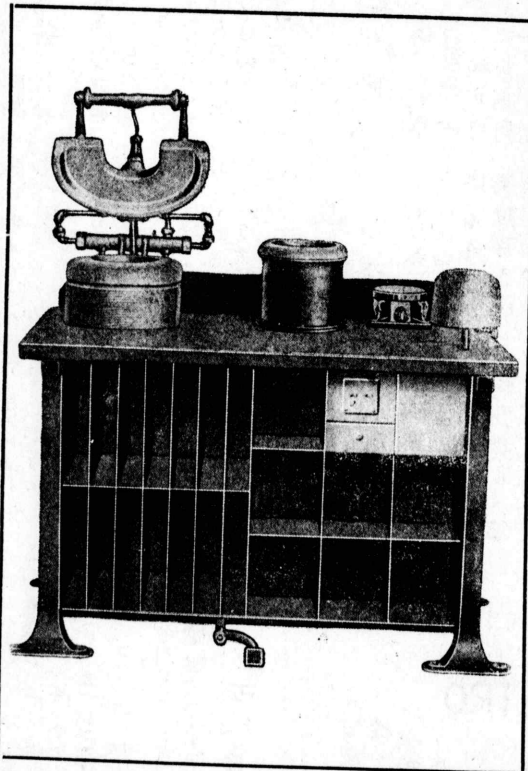
ECONÓMICA

SENCILLA

Como todas las máquinas  
que vende

*Hoffman*

son las mejores.



ESTA MAQUINA SOLUCIONA  
RA EL PROBLEMA DE MU-  
CHAS TINTORERIAS, LAS QUE  
YA NO TENDRAN NECESIDAD  
DE MANDAR A OTRO TALLER  
PARA PLANCHAR O CONFOR-  
MAR LOS SOMBREROS.

Pase por nuestra oficina  
en donde tendremos el mayor  
gusto en darle más datos y  
precios de esta máquina.

Puede ser acoplada a su  
máquina de planchar trajes,  
es decir, trabajar con la misma  
caldera.

MAQUINARIAS PARA LAVAR Y PLANCHAR

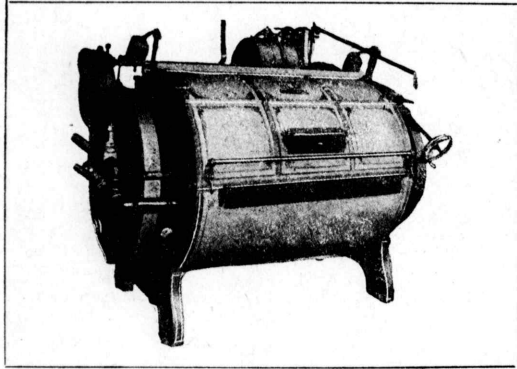
HOFFMAN MACHINERY CORP.

H KILSBY  
AGENTE

U.T. 35, Libertad 1425

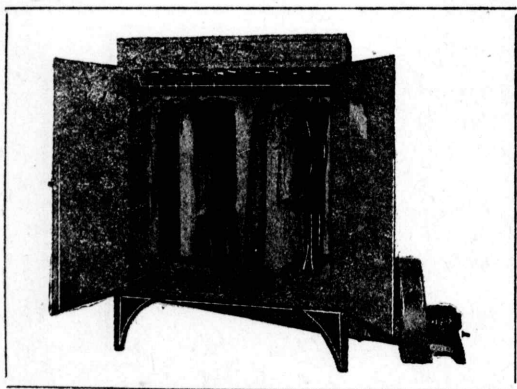
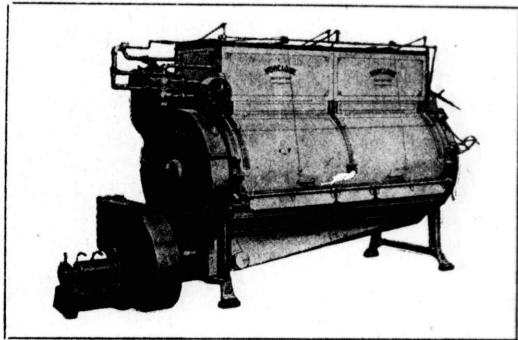


# VENDEMOS A 18



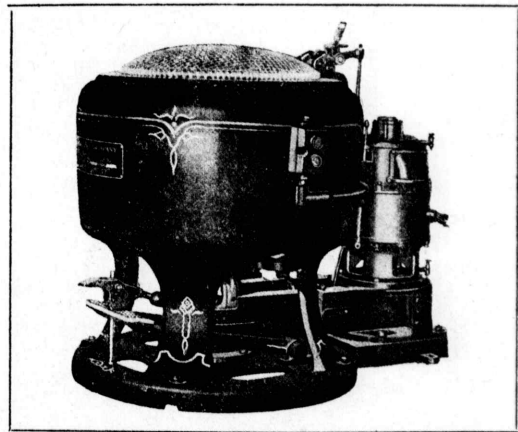
**Modelo "ACE" para lavar.** — Fuerza a correa o motor eléctrico. Medidas 76 x 101 centímetros hasta 122 x 305 cms. Armazón de metal y cilindro de madera Maple. Cojinete de bolas en todas las partes movibles importantes.

**Tambores secadores** por medio de aire calentado a vapor. Fuerza a correa o motor eléctrico. Ventilador eléctrico circulador de aire. Medidas 76 x 100 cms. hasta 116 x 305 cms. La última y más perfecta máquina en su estilo ofrecida al ramo hasta la fecha.



**Cabinas secadoras** por medio de aire calentado a vapor. Ventilador eléctrico a motor circulador de aire. Medidas 76 cms. hasta 305 cms. de largo. Tamaños adaptables a cualquier negocio, ya sea grande o reducido.

**Modelo "ACE" extractor** funcionando a correa o motor eléctrico. La máquina más poderosa y durable hasta ahora fabricada. Nuevo transmisor patentado y cubierta de seguridad.



COMPañIA *Hoffman* DE MAQUINA

(UNITED STATES H.I.)

LIBERTAD 182  
BUENOS AIRES

ROBERTO  
REPRESENTANTE

第六拾回  
通常議會召集される

(九日) 政府は九日閣議で十六日通常議會の召集日を十二月二十三日に決定したので、即日天皇の詔書が御下され、如く召集詔書が御下される筈。

政府は憲法第七條及び第十四條に依り昭和六年十二月二十三日より帝國議會を東京に召集す。

聖上

尚閑院式は同月廿六日に行はせらる。由。

熊本果下の大演習に行幸

(九日) 天皇陛下、熊本果下の大演習御統監の爲め今朝九時五分御發駕、九時十五分東京を發し、時頃須賀着、御召艦様名に水陸仕保へ向はせられた。

政友会の外決議

十日東京(政友会)の重大声明する議員總會は午後二時閣議、各党関係者五百名が出席、大東幹事長挨拶の後、閣議問題、外交問題、山本(後)経済問題、山本(前)各委員報告、決議案承認可決した。

金輸再禁止

金再禁止決議、現存の経済対策も即時金再禁止を断行すべし。

大島富士太男逝去

(七日) 貴院議員大島富士太男は自定壽養中の死に逝した。享年六十七。

法制局長官

(九日) 法制局長官武内作平氏は今朝より気分悪くなり、麻布の自宅で静養中の病、八日前午後五分突然、狭心症を起し、医師を招き、午後六時五分に逝去した。享年六十五。

武内作平氏逝去

氏は慶應三年十月生れ、廿年律師となり、後東洋の他各会社の重役に任じ、昭和六年若槻内閣の成立と共に法制局長官に任命された。代議士に當選すること八回、尚、代議士には山路幹事長、高橋隆夫、中村徳次郎等が挙げられてゐるが、中村氏が最も有力なり。

実業界の恩人

十日東京(実業界)の恩人として、十日逝去した武内作平氏、多岐多岐の功績を各方面に及ぼしたる恩人である。彼を思ひ、十四日、藤田川本郷へ勅使を差遣はされ、勅書を賜り、その上、遺澤を御沙汰書靈前に傳へられた。皇太后、皇太后も下り、勅使御沙汰書靈前に傳へられた。

政府聯盟再開に對し

(九日) 政府では聯盟再開を閣議席上、幣外相報告聴取し、閣議の結果、帝國政府の態度は如何に變遷しやうと、既定方針を依然強硬態度に出やうと申合せた。

態度依然強硬

馬占山を副司令に任命 (九日) 張學良は馬占山を東北防衛軍副司令に任じ、吳松林を全軍司令に任命した。

張學良

馬占山を副司令に任命 (九日) 張學良は馬占山を東北防衛軍副司令に任じ、吳松林を全軍司令に任命した。

非昇線に戰雲漲る

(奉天九日特電) 昇々派附近に集中した黒龍江軍は一萬三千で、日本軍の十倍以上、日本軍討伐を主張し、非昇線北方に戰雲漲る。

昇々派の支那軍

對戰準備に忙殺 (奉天十日特電) 我々飛行隊の報告に依ると昇々派南方支那軍は正面を拡張し、陣地の深さを益し、陣地の度を加へ、日本軍との對戰準備に忙殺を極めてゐる。

國際警察組織は

支那共同管理論の前提 (十日) ジェネラル電報の國際警察組織に關し、外務省では左の通り見えてゐる。「若は支那の國際共同管理論の前提と認められる。支那は自己の責任で日本との同盟解決を圖せし聯盟に趨いた責任を負ふ

支那共同管理論の前提

支那共同管理論の前提 (十日) ジェネラル電報の國際警察組織に關し、外務省では左の通り見えてゐる。「若は支那の國際共同管理論の前提と認められる。支那は自己の責任で日本との同盟解決を圖せし聯盟に趨いた責任を負ふ

對戰準備に忙殺

對戰準備に忙殺 (奉天十日特電) 我々飛行隊の報告に依ると昇々派南方支那軍は正面を拡張し、陣地の深さを益し、陣地の度を加へ、日本軍との對戰準備に忙殺を極めてゐる。

翻譯事務所

同胞諸君の爲親切に之の諸事努め申度

一般通信文、西英、佛、語、諸証、明書契約書、作成、翻譯、及、檢査、辦理、士、公、証、人、ト、立、會、商、業、調、査、並、ビ、二、願、同

接時間、午後四時より六時迄 (但し前以テ電話ヲ御同合せラズ) 事務所 Cable Code 910 Telephone Director 2547

主任岡部社一

六告は不眠不休の店員也

日本食料品

雜貨類 鮭(三〇) 蟹(二六) 福神漬(六一) 燒松茸(二二) 海苔(四〇) 高野豆腐(二個五仙) スルメ(一拾廿枚三〇) 一枚廿仙 鮭(廿二) 豆(一) 東(廿五仙) 其他(中將湯(二五) 仁丹(一〇) 日本茶(一八〇)

御注文品は速達致します

市内スアラエ街 一三〇〇 電話(六二カス) 〇八六九

中川商店



# 断片隨筆

喜屋武 哲雄

## 一 環境の音

「未だ見れば何処も同じ秋の夕暮  
全く同一心境にある。不景気とやら、  
世界大戦の着した不景気とやら、  
免角現今の不景気は地獄より  
おろして、どうも吾等の目指す  
活躍すべき自由の天地のこの世國へ  
もやつて来た。」

大なる抱負を抱いて雄々しく乗り  
込んだ吾等の環境たるや、正に不景  
気其のこのである。企業破産者  
の群、失業者の洪水、相呼ぶ  
もの皆不景気々々と悲劇に叫ぶ  
何処を押しも押しも、不景気々々と  
のみ響く。

## 二 夢

「日本の財界は疲弊その極に達し  
てゐる。日本を根本的に救ふには只  
南米開拓の一途あるのみ。」  
おれは、この言葉を、征服して東洋財  
界の牛耳を握らん、と  
と雄叫び、乗り込んだ。愛國の青  
年勇士、世に名を轟かせた。今や、  
職を失ふ、食ふに乏し。  
「おれは、小傭子、スベリ真ニツに  
と、スベリ駒を挿した名刀正宗のやり  
場に苦しませよ。此処で目覚め  
た。」

## 三 不景気のお産で大塚の

店員入用の廣告を見た失業者群  
朝まだきから店の入口に押し寄せ、  
先着順に長蛇をなす。  
下関行急行客車同様の東京駅、  
乗車口改札口にならぶ群衆其の儘  
だ。  
定期四五時間前より押す、大  
塚の改札口だ。皆バスだらうが、  
此処は、さう言ふわけに行かない。  
又、賃屋が賑ふにまぎつてゐる。  
大塚の、だ、皮肉な微笑を漏らす  
群衆の中に、城ヶ崎の同胞を見出し  
た時の情けささや。

## 四 中 和

街外れに、とある郵定の勝手口にて  
い煉を、腰に巻かして、さつさつと  
みすばらしいおりをした中年の男  
呑気に日向ぼっこをしてゐるのか？  
窓際に、くたはるのか？ 先刻が  
ら両手を組んだ儘、動かうとし  
ない。  
ヤツ、男は何が思ひ出したやうに  
ズボンのおポケットに右手を入れ、財布  
を取り出して、中を覗いてゐる様子  
だ。一枚の札も、さういふ、  
の、おれた男は、中々空だとは知り、  
も財布を、さして、三度、其の袋を  
叩いた。五枚銀貨だに落ちて来た。  
其の男、おれに、思ひけん、増進と  
憤怒に、顔色を、赤く、財布を、派手  
若茶に引き破り、立ち下り、右手に用  
ひ、力任せに、大地へ、叩きつけ、且つ、両  
足を、激しく、踏み潰した。  
了度、其の時である。向ふから、けた  
たましい、警笛を、鳴して、威勢よく

## 五 お通夜

自動車に乗って来た。其の警笛  
が、男には如何にも金銭的、人間的  
侮辱されてゐるやうに聞えた。  
やがて、自動車は、やむなく、後へず  
り、男の正面をゆるやかと過ぎて、五六  
回先の正面に止つた。  
先づ、運轉手が、先に下車して、茶を  
飲んだ。後、ドアを開けると、高い香を  
四方に放つて、中から現れたのは、さうい  
うの、天女。運轉手には、目もくれな  
く、食卓を、食ふに、パンを、男。  
他方は、縁が、さうも、有り、餘る、富の、用  
途に、苦し、某家のお嬢様か、だ。  
此の様子を見せつけられた男、苦虫  
を、噛み潰したやうな、顔に、「おれは、  
口を、斜に、結んで、泣き、立、去る。其の後  
姿の、物、おれ、さう、同じ、人間、おれ、  
と、差、ある、さう、だ、らう。  
だ、おれ、を、解、割、台、に、載、せ、た、時、別、に  
違、つ、た、地、が、ある、さう、だ、らう。  
勿論、胸には、人間の、尊い、血潮が、流れ、  
胃腸には、酸が、狂る、に、ま、ま、つ、ま、つ、  
二人を、夫婦に、すれば、中和、されて、丁  
度、よい、所、だ。時、に、方、は、醜、性、を、他  
方は、アルカリ、性、であつて、は、い、い、  
右は、小事に、過ぎ、ぬ、と、は、さ、へ、之、が  
現世の、現れ、何、ん、と、さ、此、の、世、を、中和、す  
べき、よ、い、道、は、い、い、もの、が、  
但し、共、産、主義、者、では、な、い、

## 六 不景気の餘音

不景気の、衝、した、生、くる、術、として、当  
然、起、り、得、べき、一、つ、の、社、会、現、象、  
免角、い、つ、れ、が、は、知、ら、ね、と、近、頃、余、り  
に、人、心、道、徳、を、高、め、て、居、る、か、の、様  
に、思、へ、る。  
商、業、道、徳、を、無、視、し、て、見、苦、しい、同  
志、打、を、し、て、ま、さ、さ、其、の、一、例、であ  
る。  
「環境は人を造ると言ふ」式より、育ち  
で、教育者は、教育資料に、児童  
の、環境、調査、や、個性、調査、を、する  
だらう、が、然、し、不、景、気、の、もの、を、環  
境、に、も、つ、前、記、の、人、々、は、己、に、被、陶、治  
性の、失、せ、た、し、さ、も、昔、々、後、輩、を、指  
導、し、ま、す、と、い、ふ、有、識、者、同、じ、に、頻  
りに、行、は、る、と、の、事、だ、ら、う、が、教  
育、者、の、手、も、最早、や、選、過、さ、る。  
安、刻、に、四、十、年、(20 Years) (1911-1931)  
即、ち、三、五、〇、〇、〇、〇、〇、〇、〇、〇、〇、〇、  
ふ、わ、け、  
「衣食足りて礼節を知る」との言葉  
に、味、が、出、た、

## 七 本末顛倒

吾人の目指す目的は金、そのもので  
はない。金は吾人、人間としてのコ  
リスを、造つて、行く、爲、の、旅、費、に、す、ぎ  
ふ、い、の、だ。  
人格を、台、か、し、して、金、を、貪、る、や  
う、な、は、本、末、顛、倒、も、甚、だ、しい。  
手段と目的を顛倒しては困る。  
金は人としての道に使用した時は、  
「産声」であり、意義ある存在と  
なる。  
「シン・声」高い、此れ位で、さうい  
ふ、世、智、辛、い、世、の、反、動、として、言、つ  
て、み、た、位、の、事、  
(つづく)

<p><b>TALLER DE ZURCIDOS Y TEJIDOS</b> U. YAMAMOTO Uruguay 705 U.T. Juncal 4810</p> <p>各種織物及絹靴下類 の、ス、リ、ド、ス、及 チ、ニ、ド、ス、 邦、人、染、色、店、に は、特、別、値、段、に て、御、用、命、じ、 ま、す、 高、地、方、の、御、注、文 に、も、應、じ、ま、す、 仕、事、は 迅速、確、定</p>	<p><b>SHIRO SATO</b> Pivadavia 3089 U.T. Mitre 8814</p> <p>若し同胞諸君中 で世界最高の、 の、レ、ン、ス、ス、コ、バ、ル の、レ、ン、ス、ス、コ、バ、ル 手、に、入、れ、た、さ、は 上、証、お、同、合、せ、下 さい。 特、約、販、賣、人 寄、真、師、佐、藤、四、郎</p>
---	--

# 道に流る(九)

ドン・カルロス

「暑いネー、二つ目着くちやりのめづらしい、これ水でも浴びやうワ、」

「暑い汗を水に流すって奴や、」

「暑さや、」と云う人々の嘆き、それから其れへと傳つて行く。やきつく様、不夏の声に大地を踏む者のあへん、人々を明け暮れ、遠く、遠くに染められた春も忘れられ、其知に夏の舞台が点々として展開されて行くのだつた。陽はどくろを推して、月は平和な街に忍び込んで、数々の星はまた、いま消えて行つた。

池上君は、親しむように、家内の人々にも無駄に話して、呼べる位になつて、月日の過ぎ去るの、天の如く早かつた。三月、短かい、暑い日、其の間に、色々の事、事、事、其の間に、色々の事は、過去にさうなつた、

「過去にさうなつた、」と云う、

「過去にさうなつた、」と云う、

「過去にさうなつた、」と云う、

物凄いの晝の暑さ、夜にさうい、くらさ減つて、虫の泣く音、細々と、四辺に響いて、静かな街の灯が、眠もたれに揺れてゐる。犬の吠、が地を傳つてくる。

「晩飯後、」と云う、もう十二時に、近い。生田と中村は、空に入り、むや、早速、着の外出着を取り出し、マゼッセル、手と手を勤し、下ら、身は、池上君、行こうぞ、

「ウン、さうだ、今夜は是非連れ出さうや、」

「体君、産は、さうな夜更に何処へ行くんさ、」

「おは、おは、おは、」と云う、

「池上君、黙つて、何処へ、」と云う、

「僕は、さう、」と云う、

「此方にいらして、」と云う、

「おは、おは、おは、」と云う、

「おは、おは、おは、」と云う、

「おは、おは、おは、」と云う、

「おは、おは、おは、」と云う、

「おは、おは、おは、」と云う、

「おは、おは、おは、」と云う、

「おは、おは、おは、」と云う、

「おは、おは、おは、」と云う、

「おは、おは、おは、」と云う、

◎自宅出張撮影

複寫 引伸

如何に古い寫真でも引受けます。

市内サルス街 一五八

電話(リッパピア) 五七〇四

寫眞師 佐藤貞則

Gran Casa de Baño

Calle Belgrano 1038  
U.R. 2486

Calle B... 1373  
U.R. 0607

浴入

紫外線電気治療

リウマチス、皮膚病、神経痛、

胃腸病、呼吸器病、婦人病、

其他一切の病に卓効あり

治療時間  
午後四時より六時まで

市内アタクチ街 一四二

杉本清次郎

夜中の唄

石の手

ブエノスアイレスから汽車で八時  
同はかりの小さなブエノスアイレス  
今日の夕暮着いたホテル  
つた辺で名ばかりだ—ホテル—とい  
すまです。直ぐ飛び出た見えたもの  
この眩暈の一察村では眠のつぶし  
やうもかかった。  
でもどうやらさうやら町中をほ  
ついき歩いて三三時間。そろそろ帰  
つて寝やうか。  
もうやがて真夜中だらう。  
私のホテルは駅前にあつた。  
まだ十一月といふのに空は曇つて  
大気は重い。  
寝入る早い田舎の町—夜もさう  
鎮まる。風の加減が遠いパンプの香  
り雲に漂ふ。  
グロテスコな妖婆の叫びが聞え  
来さうな遠くの空が明るく、身  
まわりがイヤに暗い晩である。  
近道……といふので私は町はづ  
れを横に歩いて来た。左側は  
藪の地、土塊にさうした寂しい道で  
ある。  
重くあたりを、よんだ夜気に黒  
々とびえたる墓場の菩提樹が、  
わさわと鳴る。  
不案内な初めての土地、しかも生意  
氣な近道で、何となく、何となく、不  
安な気が頭の上を、何となく、何となく、  
と、先刻ホテルの食卓で小耳には  
さんだ無気味な噂が、私の心臓を  
おびやかす様に刺戟した。  
革命のこの荒い人、それに加

御婦人服の仕立屋

御婦人服、子供服、並に下着類  
は専属のモディスタガ廉價に  
且つ迅速に仕立てます。又御  
婦人服の仕立て直しや染替等  
も致します。何卒御用命  
の程願ひします。  
尚同胞御婦人、令嬢等には裁  
ち方、シン、縫ひ方等無料で  
御教授致します。裁縫部  
慶よくお出下さい。  
市内マイブー街 八六〇  
電話(レライロ) 〇三四四  
本出兄弟染色店  
裁縫部

た黒い人影。  
黒装束だ。  
瞬間、私の胸にはあの無気味な  
噂のまじが浮び上つた。  
喘いで、キリッとした、  
と、思ふと心臓は早鐘である。  
一利一利と黒い男は、死闘の  
様子蒼白い顔をして私に、向けたま、  
ジーンと凝視してゐる。  
が、やがてニヤリと笑ふと、その唇  
幽霊のやうに音もさく間に姿を  
消した。  
急に緊張から開放されてホーン  
とした私は、かう叫ぶ。  
自分身に嘲笑を投げつけた。  
(つづく)

CLINICA MEDICA  
CANGALLO

Cangallo 1542.  
Atendida personalmente  
por su director  
Dr. A. Godel

最新式獨乙療法に依る  
慢性急性 淋病 根絶治療  
梅毒 六〇六号  
九一四号  
婦人病、肺、心臓、胃腸、  
腎臓、神経系統、各科専門  
日本人方には初診無料  
×光線科、テアテルミ、血液検査  
◎診察時間 午前九時ヨリ十二時  
午後三時ヨリ九時  
日曜祭日、午前九時ヨリ十二時

Academia de Cocina  
"Brillat Savarin"  
CURSOS  
Para Señoras y Señoritas \$10.-  
de 15 a 17 1/2 Lunes, Miercoles y Viernes  
Para Profesional \$5.-  
de 15 a 17 1/2 Martes, Jueves, y Sabado  
Calle Charcas 2700 U.T. 41-6064

Dr. E. Buljevich  
DENTIFRICO DAF  
EFICAZ E INSUPERABLE  
Bdo. de Grigoren 1404  
U.T. (23) B. Orden 0279  
無痛歯抜  
セント充填  
金 五ペソ  
金 十五ペソ  
金 十五ペソ  
金 十五ペソ  
金 十五ペソ  
診察時間  
午前九時ヨリ  
午後八時迄


SIERRA DE CORDOBA  
**Hotel "PLAZA"**  
 DE  
**Juan Kawabata**  
 QUINTA JAPONESA  
 UNQUILLO (F. C. C. C.)

コルドバ州  
 ウンキージョ  
 ホテル「プラザ」  
 川端 嵩

御下宿  
**末廣館**

市内パリスス街十九番  
 電話(三三)フエルトン  
 五七三五番  
 尾崎幸千代

U. T. 23 B. ORDEN 5735



**CAFÈ TOKIO**  
 DE  
**M. K. Miura & Cía.**

Casa Central  
 MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 191

Sucursales  
 JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198  
 PERGAMINO (F. C. C. A.) - U. T. 150  
 LUJAN (F. C. O.) - U. T. 100

カエ 東京  
 三浦 商店  
 本店メルセデス市  
 支店フニン市  
 支店メルセデス市  
 支店フニン市  
 支店メルセデス市  
 支店フニン市  
 支店メルセデス市  
 支店フニン市

**BAZAR JAPONESA**  
 DE  
**IRITZUKI y USUI**  
 1854 Nioja 1854

日本 雑貨店  
 日 一八七六  
 入月 武  
 白井知則

FABRICANTE DE  
**TAPIETES y FORROS**  
 PARA SOMBREROS  
 de paja, fieltro y panamá

**A. Fernandez Vega**  
 Belgrano 3201  
 U. T. 46 (Loria) 2555

Fábrica de Sombreros y venta de fieltros para  
 taller de medidas  
**PAEZ 3027**  
 U. T. 67 (Floresta) 0228

各種帽子裏地  
 並に  
 「タイル」  
 製作販賣  
 田舎の御注  
 文は速達致  
 します。

**T. Yamada**  
 Masajista Japonés  
 CONCORDIA 4778  
 U. T. Villa Devoto 1226

山田忠重

日本式  
 あんま  
 鍼灸治療  
 前以て御電話  
 下さるは好  
 都合です。

どうふにやく  
 製法造販賣  
 多少は不物配達  
 新屋敷商店  
 市内カリフォルニア街  
 一八四

**Gafé JAPONES**  
 藤田友寿  
 CHIVILCOY (F. C. O.)

CAFE y CERVECERIA  
 La "SATSUMA"

有水武二  
 久松純雄  
 竹内武義  
 加藤吉隆

Gral. Hornos 54  
 BUENOS AIRES

Tintoreria "EL JAPON"  
 Gran Taller de  
 Planchado de  
**Higa Hnos.**  
 RODRIGUEZ PEÑA 266  
 U. T. Mayo 6665

比嘉善三郎  
 比嘉善三郎

Gran Tintoreria y Taller de Planchado  
 "EL YOKOHAMA"  
 DE  
**L. KAMIKUBO**  
 Bmé. MITRE 2511  
 U. T. 7159, (Cuyo)

上久保文吉

Tintoreria "IRIS"  
 Santiago del Estero 163  
 U. T. 38, Mayo 1166

坂本榮次郎

**ALMACEN NISHISAKA**  
 Calle Australia 1101  
 U. T. 2915, Barracas  
**BUENOS AIRES**

味噌 醸造  
 醤油 醸造  
 たんあんその他香の物  
 西一報次第  
 配達します  
 アウストラリア街  
 一〇一番  
 雑穀食料品商  
 西坂貫太

**Almacén y Bazar DE NAKAGAWA**  
 Suárez 1300 - U. T. 0869 Barracas

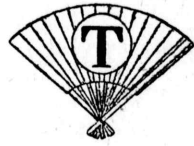
アルマゼン  
 兼バザール  
**中川商店**  
 市内スウェス街一三〇〇  
 電話〇八六九(バラカス)  
 食料品 贈答品 台道具  
 日本産品類直輸入します。

**DARUMA TEI**  
 CHACABUCO 770  
 U. T. 0243, Avenida

日本料理  
 会席兼に仕出し  
 餅(おまんこ)すきやき  
 あし(うどん)そば  
 ぜんざい  
 だるま亭  
 松田清市  
 千ヤカフ街七七〇  
 電話〇二四三(アベニド)  
 出産御禮等の祝賀餅  
 特注文に應じます。

—Almacén, Shipchandler y Bar de José Tomisaki—

良品廉價、目正確。  
配達敏速、薄利多賣。  
弊店は右の信條と徹底的に  
實行して居りますから邦人間  
にも外人間にも絶対の信用と  
博し居ります。



富崎商店

フエンス・アイレス市  
エレナン・カリナス街  
電話：一七三六番  
(バラックカス)  
電信番号：トミサキ  
事務所  
市内マカギネス街  
一三三〇番

白米・雜穀  
日用食料品  
牛豚肉販賣  
酒類各種  
船舶御用商

ESCRITORIO  
MAGALLANES 1230  
U. T. 21, Barracas 2828

Cable Address: "TOMISAKI"  
HERNANDARIAS 1544

Unión Telefónica (21) Barracas 1786  
BUENOS AIRES

Tintorería "EL TOKIO"

DE

ADOLFO K. OTSUBO

大坪吾義

Rivadavia 5202

U. T. 4738 Caballito

Suc. Acoyte 60

U. T. 4719, Caballito

BILLARES  
BRUNSWICK



Barandas "MONARCH"

Material preferido en las casas de primera categoría

Venta a plazos  
SIN RECARGO DE PRECIOS

CANGALLO 1818 Buenos Aires

U. T. 47, Cuyo 3018 - 3019

Hotel y Pensión  
JAPONES

DE

HIGA Hnos.

Galle BOLIVAR 440  
Posadas Misiones

比嘉榮一兄弟

Dr. J. P. MUNZINGER  
Médico Cirujano  
178-Lima-188  
U. T. 1154, Rivad.  
Buenos Aires

醫師  
ムンジンガー

独乙病院附  
日會顧問

Cafe "TOKIO"

DE

EIJI NAKAMA

マニゲル市  
カエ東京  
中間栄二

TANDIL F. C. S.

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

Reconquista 144

Escriorios 21 y 22

Unión Telefónica 3888, Avenida

續手関通

ライモケラエ

The Japan Bar

25 de MAYO 427 al 37

U. T. Retiro, 0675

弊店は  
バタ克蘭とコスモポリタン西劇場  
の前にありまして常設の  
美人音楽團は遠來者の殊情  
を慰むるに充分です  
ジャパンバー  
中隊ベイン・マン・ジョー  
四二七番  
新垣徳衛大城永満  
無負諸君には特に懇切丁寧  
に侍ります

御旅館 昭和館  
御料理 館主 校本春裕  
市内コリエンテス街二五二九番  
電話(四七)クローヨ 八七六三番  
◎清潔・安値・親切  
カフェー店就職希望の方には特に  
御便宜を計ります